

GDP866PB

GDP869PB

EN	User Manual Cooker Hood	2
FR	Notice d'utilisation Hotte	11
RU	Инструкция по эксплуатации Кухонная вытяжка	21
AR	دليل المستخدم مدخنة الموقد	39
HE	הוראות שימוש קולט אדים של תנור הבישול	47



Welcome to AEG! Thank you for choosing our appliance.



Get usage advice, brochures, troubleshooting, service and repair information:
www.aeg.com/support

Subject to change without notice.

CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION.....	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	5
3. INSTALLATION	6
4. PRODUCT DESCRIPTION	6
5. DAILY USE	7
6. CARE AND CLEANING	8
7. TROUBLESHOOTING	10
8. ENVIRONMENTAL CONCERNS.....	10

1. ⚠ SAFETY INFORMATION

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible for any injuries or damage that are the result of incorrect installation or usage. Always keep the instructions in a safe and accessible location for future reference.

1.1 Children and vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children of less than 8 years of age and persons with very extensive and complex disabilities shall be kept away from the appliance unless continuously supervised.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.

- Keep children and pets away from the appliance when it operates.
- Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance without supervision.

1.2 General Safety

- This appliance is intended for domestic use above hobs, cookers and similar cooking devices.
- This appliance is designed for single household domestic use in an indoor environment.
- This appliance may be used in offices, hotel guest rooms, bed & breakfast guest rooms, farm guest houses and other similar accommodation where such use does not exceed (average) domestic usage levels.
- Before carrying out any maintenance, disconnect the appliance from the power supply.
- CAUTION: Accessible parts may become hot during use with cooking appliances.
- Use only the fixing screws supplied with the appliance if not supplied, use the screws recommended in the installation instructions. Install the appliance in a safe and suitable place that meets installation requirements.
- WARNING: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Do not use adhesives to fix the appliance.
- The minimum distance between the hob surface on which the pans stand and the lower part of the appliance shall be at least 65 cm, unless otherwise specified in the installation instructions for the appliance or hob.
- The discharge of air must comply with local authorities regulations.
- Ensure good air ventilation in the room where the appliance is installed to avoid the backflow of gases into the room from appliances burning gas or other fuels, including open fires.

- Make sure that the ventilation openings are not blocked and the air collected by the appliance is not conveyed into a duct used to exhaust smoke and steam from other appliances (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).
- When the appliance operates with other appliances the maximum vacuum generated in the room should not exceed 0.04 mbar.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Authorised Service Centre or similarly qualified persons to avoid an electrical hazard.
- If the cord set is damaged, it must be replaced by a special cord set available from the manufacturer or its Authorised Service Centre.
- If the appliance is connected directly to the power supply, the electrical installation must be equipped with an isolating device that allows to disconnect the appliance from the mains at all poles. Complete disconnection must comply with conditions specified in the overvoltage category III. The means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- Do not flambé under the appliance.
- Do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapours.
- Clean the appliance regularly with a soft cloth to prevent the deterioration of the surface material.
- Do not use a steam cleaner, water spray, harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the surface of the appliance. Use only neutral detergents.
- Clean grease filters regularly (at least every 2 months) and remove grease deposits from the appliance to prevent the risk of fire.
- Use a cloth to clean the interior of the appliance.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 Installation

WARNING!


Risk of injury, electric shock, fire, burns or damage to the appliance.

- Only a qualified person must install this appliance.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Follow the installation instructions supplied with the appliance.
- Always take care when moving the appliance as it is heavy. Always use safety gloves and enclosed footwear.
- Before installing the appliance remove all the packaging, the labelling and the protective film.
- Do not install the exhaust air into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.

2.2 Electrical connection

WARNING!

Risk of fire and electric shock.

- All electrical connections should be made by a qualified electrician.
- Make sure that the parameters on the rating plate are compatible with the electrical ratings of the mains power supply.
- If the symbol () is not printed on the rating plate, the appliance must be earthed.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Do not let the electricity mains cable tangle.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.
- If the mains socket is loose, do not connect the mains plug.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.
- The shock protection of live and insulated parts must be fastened in such a way that it cannot be removed without tools.

- Make sure the appliance is installed correctly. Loose and incorrect electricity mains cable can make the terminal become too hot.
- Connect the appliance at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains after the installation.

2.3 Use

WARNING!

Risk of injury, burns and electric shock.

- This appliance is for cooking purpose only. Do not use the appliance for any other purpose.
- Do not change the specification of this appliance.
- Do not operate the appliance with wet hands or when it has contact with water.
- Use only the accessories supplied with the appliance.
- Keep flames or heated objects away from fats and oils during cooking and frying.
- Do not use uncovered electric grills.
- Do not use the appliance as a storage surface.
- Do not use magnifying glasses, binoculars or similar optical devices to look directly at the lighting of the appliance.
- If the appliance works with other devices, the maximum developed pressure must not exceed 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Service

- To repair the appliance contact the Authorised Service Centre. Use original spare parts only.
- Concerning the lamp(s) inside this product and spare part lamps sold separately: These lamps are intended to withstand extreme physical conditions in household appliances, such as temperature, vibration, humidity, or are intended to signal information about the operational status of the appliance. They are not intended to be used in other applications and are not suitable for household room illumination.

2.5 Disposal

WARNING!

Risk of injury or suffocation.

- Contact your municipal authority for information on how to dispose of the appliance.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains electrical cable close to the appliance and dispose of it.

3. INSTALLATION

WARNING!

Refer to Safety chapters.

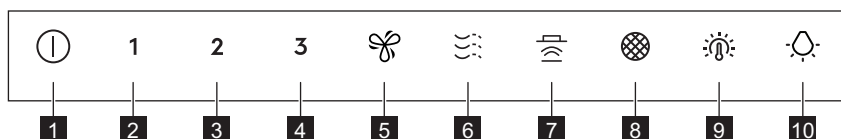
3.1 Installation instructions



For complete information about the installation of the appliance refer to a separate installation booklet.

4. PRODUCT DESCRIPTION

4.1 Control panel overview




Function	Description
1 On / Off	Turns the hood on and off.
2 First speed	The fan switches to first speed level.
3 Second speed	The fan switches to second speed level.
4 Third speed	The fan switches to third speed level.
5 Maximum speed	The fan switches to maximum speed level. After 8 minutes the appliance returns to previous setting.
6 Breeze	The hood operates on the lowest speed. After 60 minutes the appliance turns off.
7 Hob ² Hood	Indicator of the function to control hood from hob.
8 Filter notification	Reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter.
9 Light colour temperature	Changes the light colour temperature.
10 Lamp	Turns the lights on and off. Changes the light intensity.

5. DAILY USE

5.1 Using the hood

Check the recommended speed according to the table below.

1	While heating up food, cooking with covered pots.
2	While cooking with covered pots on multiple cooking zones or burners, gentle frying.
3	While boiling and frying big quantities of food without a lid, cooking on multiple cooking zones or burners.
	While boiling and frying big quantities of food without a lid, big humidity.
	Refreshes the air in kitchen after cooking at a very low noise level. The function turns off automatically after 60 minutes. Use after cooking only.




It is recommended to leave the hood operating for approximately 15 minutes before and after cooking.

Activating the appliance


To operate the hood:

1. Pull out the drawer of the hood to switch on the control panel.
You can now activate the functions.
2. To activate the function, touch the corresponding symbol.



If the fan speed is not set within one minute after switching on the hood, the control panel will deactivate. To activate it again, touch the  symbol.

Deactivating the appliance

To turn off the appliance touch  symbol again or close the hood drawer.



When the drawer is closed, the last fan speed setting will be saved. When the drawer is pulled out again, the hood will operate at the last selected fan speed.


Perfect Illumination - Lighting




The hood lighting works independently to other hood functions.

Activating and deactivating the lighting

To illuminate the cooking surface touch the

 symbol. Touch the symbol again to change the light intensity in the following order: Maximum, Medium, Low, Off.



To switch off the lights, touch and hold the  symbol for 3 seconds. Closing the drawer has no effect on the hood light.

Setting the light colour temperature



The hood remembers the last setting of the light colour temperature.

There are two ways to set the light colour temperature:

1. Touch the  symbol to change the colour temperature from neutral, through warm to cold.
2. Touch and hold the  symbol to move smoothly between light colour temperatures.
Release it once you reach the desired setting.

5.2 Hob2Hood®

It is a function that connects the hob to a hood. Both the hob and the hood are equipped with an infrared signal communicator. The fan speed is determined based on the mode setting and the temperature of the hottest cookware on the hob. Alternatively, you can manually control

the fan using the hob. This function can be activated from the hob's control panel.





If the hood drawer is closed, the Hob2Hood® will only activate the hood light. The fan will remain off. If the drawer is open, the function will activate both the hood light and the fan.



For more information how to use the function, refer to the hob user manual.

5.3 Filter notification

Filter alarm reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter. The  symbol blinks regularly for 30 seconds if the grease filter must be cleaned. The  symbol blinks twice per every second for 30 seconds if the charcoal filter must be replaced.



This function activates independently after 40 hours of operation for grease filter and 160 hours of operation for charcoal filter.



Refer to Cleaning the grease filter in the Care and cleaning chapter.






Refer to Replacing the charcoal filter in the Care and cleaning chapter.




The function counter for charcoal filter is disabled by default. For recirculation mode, it must be activated.

To activate or deactivate the counter for charcoal filter:

1. Pull out the hood drawer.
2. Make sure the fan and the light are turned off.
3. Touch  symbol for 3 seconds.

The function is activated if symbol  blinks once. The function is deactivated if symbol  blinks twice.

To reset the function counter in the notification period:

1. Pull out the hood drawer.
2. Touch  symbol for 3 seconds. The symbol stops blinking for the correct reset.

6. CARE AND CLEANING

6.1 Notes on cleaning

Cleaning Agents

Do not use abrasive detergents and brushes. Clean the surface of the appliance with a soft cloth with warm water and a mild detergent.

After cooking some parts of appliance can get hot. To avoid stains appliance must be cooled down and dried with clean cloth or paper towels.

Clean stains with a mild detergent.

Keep the hood clean

Clean the appliance each month to prevent the deterioration of the surface material. Clean the interior and grease filters carefully from fat. Fat accumulation or other residue may cause fire. Follow the instructions to clean the filters when the filter notification is on. Refer to the Daily Use chapter.

Charcoal filter

The time of saturation of the charcoal filter varies depending on the type of cooking and the regularity of cleaning the grease filter. The activated charcoal filter is not washable, cannot be regenerated and must be replaced approximately every 4/6 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.



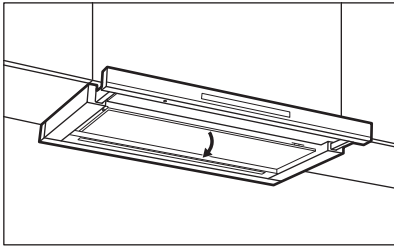
Before carrying out any maintenance, make sure there is no cookware on the hob and that the hood and the hob are disconnected from the power supply.

6.2 Cleaning the grease filter

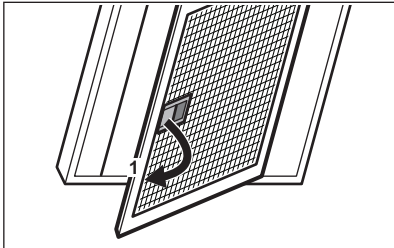
Filters are mounted with the use of clips and pins on the opposite side.

To clean the filter:

1. Pull the cover to open it.



2. Pull the handle on the filter underneath the hood and slightly tilt the front of the filter down.



3. Clean the grease filters by hand using a sponge with non-abrasive detergents, or clean them in a dishwasher. We recommend cleaning the grease filters by hand.



The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.

4. To mount the filters back follow the first two steps in reverse order. Repeat the steps for all filters if applicable.

6.3 Replacing the charcoal filter



WARNING!

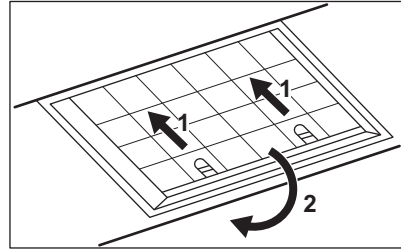
The charcoal filter is non-washable!

To replace the filter:

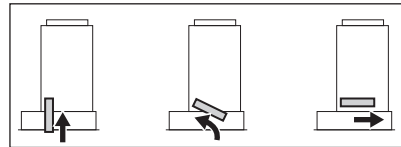
1. Remove the grease filters from the appliance.

Refer to "Cleaning the grease filter" in this chapter.

2. Pull the tabs towards the bottom part of the filter.



3. Slightly tilt the front of the filter downwards, then pull.
4. To install a new filter, perform the steps in the following order.



Refer to the separate Installation Instructions booklet.

In any case, it is necessary to replace the filters at least every four months.

6.4 Replacing the lamp

This appliance is supplied with a LED lamp and separate control gear (LED driver).


These parts can be replaced by a technician only. In case of any malfunction refer to "Service" in the "Safety Instructions" chapter.

7. TROUBLESHOOTING


WARNING!


Refer to Safety chapters.

7.1 What to do if...

Problem	Possible cause	Remedy
You cannot activate the appliance.	The appliance is not connected to a power supply or it is connected incorrectly.	Check if the appliance is correctly connected to the electrical supply.
You cannot activate the appliance.	Lack of electrical power supply.	Check the fuse or the main switch. If the fuse or the switch continue to break the circuit, contact a qualified electrician.
You cannot activate the appliance.	Cabinet doors are not aligned with the cabinet frame.	Align the cabinet doors.
The lamp does not operate.	The lamp is defective.	Contact an Authorised Service Centre.
The brightness level or light colour temperature is not as described in the instructions.	Incorrect Perfect illumination setting.	Touch the  symbol to check if you are able to change all three colour temperatures.
	The lamp is defective.	Contact an Authorised Service Centre.
The appliance does not absorb enough vapours.	The motor speed is not adequate to the appearing vapours.	Increase the speed of the motor.

8. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of

appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

Bienvenue chez AEG ! Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos appareils.



Obtenir des conseils d'utilisation, des brochures, des dépannages, des informations sur le service et les réparations :
www.aeg.com/support

Sous réserve de modifications.

TABLE DES MATIÈRES

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ.....	11
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....	14
3. INSTALLATION	15
4. DESCRIPTION DU PRODUIT	15
5. UTILISATION QUOTIDIENNE	16
6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE	18
7. DÉPANNAGE	19
8. EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	20

1. ⚠ INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable des blessures et dégâts résultant d'une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours les instructions dans un lieu sûr et accessible pour vous y référer ultérieurement.

1.1 Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants de moins de 8 ans et les personnes ayant un handicap très important et complexe doivent être tenus à l'écart de l'appareil, à moins d'être surveillés en permanence.

- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants et jetez-les convenablement.
- Tenez les enfants et les animaux éloignés de l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

1.2 Sécurité générale

- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique sur des tables de cuisson, des cuisinières ou d'autres appareils de cuisson similaires.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique ménager, dans un environnement intérieur.
- Cet appareil peut être utilisé dans les bureaux, les chambres d'hôtel, les chambres d'hôtes, les gîtes ruraux et d'autres hébergements similaires lorsque cette utilisation ne dépasse pas le niveau (moyen) de l'utilisation domestique.
- Avant d'effectuer une opération de maintenance, débranchez l'appareil de la prise secteur.
- **ATTENTION** : Les parties accessibles peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation en raison des appareils de cuisson.
- Utilisez uniquement les vis de fixation fournies avec l'appareil. Si elles ne sont pas fournies, utilisez les vis recommandées dans les instructions d'installation. Installez l'appareil dans un lieu sûr et adapté répondant aux exigences d'installation.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas installer les vis ou le dispositif de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.
- N'utilisez pas d'adhésifs pour fixer l'appareil.
- La distance minimale entre la surface de la table de cuisson sur laquelle les récipients sont posés et la partie inférieure de l'appareil doit être d'au moins 65 cm, sauf indication

contraire dans les instructions d'installation de l'appareil ou de la table de cuisson.

- L'évacuation d'air doit être conforme aux réglementations des autorités locales.
- Aérez suffisamment la pièce où est installé l'appareil pour éviter le reflux de gaz provenant d'appareils utilisant d'autres combustibles, y compris les flammes nues.
- Assurez-vous que les aérations ne sont pas bouchées et que l'air aspiré par l'appareil ne provient pas d'un conduit d'évacuation des fumées et vapeurs émises par d'autres appareils (systèmes de chauffage central, thermosiphons, chauffe-eau, etc.).
- Lorsque l'appareil fonctionne avec d'autres appareils, le vide maximal généré dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente agréé ou toute personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger électrique.
- Si le cordon amovible est endommagé, il doit être remplacé par un cordon amovible spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente agréé.
- Si l'appareil est directement branché sur l'alimentation secteur, l'installation électrique doit être équipée d'un dispositif d'isolation permettant de débrancher l'appareil du secteur avec une coupure omnipolaire. La déconnexion complète doit être conforme aux conditions de surtension de catégorie III. Un moyen de déconnexion doit être prévu dans le câblage fixe conformément aux règles nationales d'installation.
- Ne flambez pas d'aliments sous l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pour évacuer des matériaux et vapeurs dangereux ou explosifs.
- Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon doux afin de maintenir le revêtement en bon état.

- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur, de pulvérisateur d'eau, de produit nettoyant abrasif, ni de grattoir métallique pour nettoyer la surface de l'appareil. Utilisez uniquement des produits de lavage neutres.
- Nettoyez régulièrement les filtres à graisse (au moins tous les 2 mois) et éliminez les dépôts de graisses de l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Utilisez un chiffon pour nettoyer l'intérieur de l'appareil.

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

2.1 Installation

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure, de choc électrique, d'incendie, de brûlures ou de dommage matériel à l'appareil.


- L'appareil doit être installé uniquement par un professionnel qualifié.
- N'installez pas et ne branchez pas un appareil endommagé.
- Suivez scrupuleusement les instructions d'installation fournies avec l'appareil.
- Soyez toujours vigilants lorsque vous déplacez l'appareil car il est lourd. Utilisez toujours des gants de sécurité et des chaussures fermées.
- Avant d'installer l'appareil, retirez tous les emballages, les étiquettes et le film de protection.
- N'installez pas le conduit d'évacuation de l'air dans une cavité du mur, sauf si cette cavité est spécialement conçue pour cela.

2.2 Branchement électrique

AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie ou d'électrocution.

- Tous les raccordements électriques doivent être effectués par un électricien qualifié.
- Assurez-vous que les paramètres figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données électriques nominale de l'alimentation secteur.

- Si le symbole  n'est pas imprimé sur la plaque signalétique, l'appareil doit être raccordé à la terre.
- Utilisez toujours une prise de courant de sécurité correctement installée.
- Ne laissez pas le câble secteur s'emmêler.
- N'utilisez pas d'adaptateurs multiprise et de rallonges.
- Si la prise secteur est détachée, ne branchez pas la fiche secteur.
- Ne tirez pas sur le câble secteur pour débrancher l'appareil. Tirez toujours sur la fiche de la prise secteur.
- La protection contre les chocs des parties sous tension et isolées doit être fixée de telle manière qu'elle ne puisse pas être enlevée sans outils.
- Assurez-vous que l'appareil est bien installé. Un câble d'alimentation électrique desserré ou mal branché peuvent être à l'origine d'une surchauffe des bornes.
- Branchez l'appareil à l'extrémité de l'installation. Assurez-vous que la prise secteur est accessible une fois l'appareil installé.

2.3 Utilisation

AVERTISSEMENT!

Risque de blessures, de brûlures ou d'électrocution.

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage culinaire. N'utilisez pas cet appareil à toute autre fin.
- Ne modifiez pas les spécifications de cet appareil.

- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées ou en contact avec de l'eau.
- N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil.
- Tenez les flammes ou les objets chauds éloignés des graisses et de l'huile durant la cuisson et la friture.
- N'utilisez pas de grills électriques non couverts.
- N'utilisez pas l'appareil comme espace de rangement.
- N'utilisez pas de loupe, de lunettes, ni aucun autre dispositif optique semblable pour regarder directement l'éclairage de l'appareil.
- Si l'appareil fonctionne avec d'autres appareils, la pression maximale développée ne doit pas dépasser 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

2.4 Service

- Pour réparer l'appareil, contactez un service après-vente agréé. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Concernant la/les lampe(s) à l'intérieur de ce produit et les lampes de rechange

vendues séparément : Ces lampes sont conçues pour résister à des conditions physiques extrêmes dans les appareils électroménagers, telles que la température, les vibrations, l'humidité, ou sont conçues pour signaler des informations sur le statut opérationnel de l'appareil. Elles ne sont pas destinées à être utilisées dans d'autres applications et ne conviennent pas à l'éclairage des pièces d'un logement.

2.5 Mise au rebut

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure ou d'asphyxie.

- Contactez votre service municipal pour obtenir des informations sur la marche à suivre pour mettre l'appareil au rebut.
- Débranchez l'appareil.
- Coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et mettez-le au rebut.

3. INSTALLATION

AVERTISSEMENT!

Reportez-vous aux chapitres concernant la sécurité.

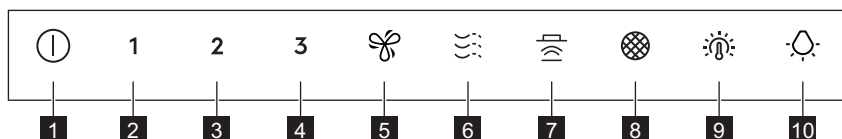
3.1 Notices d'installation



Pour des informations complètes sur l'installation de l'appareil, reportez-vous à la notice d'installation fournie séparément.

4. DESCRIPTION DU PRODUIT

4.1 Vue d'ensemble du bandeau de commande





Fonction	Description
1 Marche / Arrêt	Permet de mettre la hotte en marche et de l'arrêter.
2 Première vitesse	Le ventilateur passe à la première vitesse.
3 Deuxième vitesse	Le ventilateur passe à la deuxième vitesse.
4 Troisième vitesse	Le ventilateur passe à la troisième vitesse.
5 Vitesse maximale	Le moteur passe à la vitesse maximale. Au bout de 8 minutes, l'appareil revient au précédent réglage.
6 Breeze	La hotte fonctionne à la vitesse minimale. Au bout de 60 minutes, l'appareil s'éteint.
7 Hob ² Hood	Indicateur de la fonction permettant de contrôler la hotte depuis la table de cuisson.
8 Notification du filtre	Indication de changement ou nettoyage du filtre à charbon et nettoyage du filtre à graisse.
9 Température de couleur claire	Modifie la température de couleur de la lumière.
10 Éclairage	Permet d'allumer et d'éteindre les lumières. Modifie l'intensité lumineuse.

5. UTILISATION QUOTIDIENNE

5.1 Utilisation de la hotte

Vérifiez la vitesse recommandée dans le tableau ci-dessous.

1	Lorsque vous faites réchauffer ou cuire des aliments avec des récipients couverts.
2	Lorsque vous cuisinez dans des récipients couverts sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs, frire doucement.
3	Lorsque vous faites bouillir et frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, cuire sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs.
	Lorsque vous faites bouillir et frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, grande quantité d'humidité.
	Rafraîchit l'air dans la cuisine après la cuisson à très faible niveau sonore. La fonction s'éteint automatiquement au bout de 60 minutes. À utiliser uniquement après la cuisson.




Nous vous recommandons de laisser la hotte fonctionner pendant environ 15 minutes après la cuisson.

Activation de l'appareil


Pour utiliser la hotte :

- Retirez le tiroir de la hotte pour allumer le panneau de commande. Vous pouvez maintenant activer les fonctions.
- Pour activer la fonction, touchez le symbole correspondant.



Si la vitesse du ventilateur n'est pas réglée dans la minute qui suit la mise sous tension de la hotte, le panneau de commande se désactive. Pour l'activer à nouveau, touchez le symbole .

Mise hors tension de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, touchez à nouveau le symbole  ou fermez le tiroir de la hotte.



À la fermeture du tiroir, c'est le dernier paramètre de vitesse du ventilateur qui est enregistré. Lorsque le tiroir est à nouveau ouvert, le ventilateur de la hotte reprend à la dernière vitesse de ventilateur sélectionnée.

Perfect Illumination - Éclairage



L'éclairage de la hotte fonctionne indépendamment des autres fonctions de la hotte.

Activation et désactivation de l'éclairage

Pour éclairer la surface de cuisson, appuyez sur le symbole . Appuyez à nouveau sur le symbole pour modifier l'intensité lumineuse dans l'ordre suivant : Maximum, Moyen, Faible, Désactivé.

Pour éteindre les lumières, appuyez sur le symbole pendant 3 secondes. La fermeture du tiroir n'a aucun effet sur la lumière de la hotte.

Réglage de la température de couleur de la lumière



La hotte enregistre le dernier réglage de la température de la couleur claire.

Il existe deux façons de régler la température de couleur de la lumière :

1. Touchez le symbole pour changer la température de couleur (neutre, chaude ou froide).
2. Touchez et restez sur le symbole pour passer facilement d'une température de couleur claire à une autre. Relâchez-le une fois que vous avez atteint le réglage souhaité.

5.2 Hob2Hood®

Il s'agit d'une fonction qui connecte la plaque de cuisson à une hotte. La plaque de cuisson et la hotte sont équipées d'un communicateur de signal infrarouge. La vitesse du ventilateur

est déterminée en fonction du réglage du mode et de la température de l'ustensile de cuisine le plus chaud se trouvant sur la plaque de cuisson. Vous pouvez également contrôler manuellement le ventilateur à l'aide de la plaque de cuisson. La fonction peut être activée depuis le bandeau de commande de la plaque de cuisson.



Si le tiroir de la hotte est fermé, le Hob2Hood® n'active que la lumière de la hotte. Le ventilateur reste éteint. Si le tiroir est ouvert, la fonction activera à la fois la lumière de la hotte et le ventilateur.



Pour plus d'informations sur l'utilisation de cette fonction, reportez-vous à la notice d'utilisation de la plaque de cuisson.

5.3 Notification du filtre

Signal du filtre qui rappelle de changer ou nettoyer le filtre à charbon et de nettoyer le filtre à graisse. Le symbole clignote régulièrement pendant 30 secondes si le filtre à graisse doit être nettoyé. Le symbole clignote deux fois par seconde pendant 30 secondes si le filtre à charbon doit être remplacé.



Cette fonction s'active automatiquement après 40 heures de fonctionnement pour le filtre à graisse et 160 heures de fonctionnement pour le filtre à charbon.



Reportez-vous au paragraphe Nettoyage du filtre à graisse dans le chapitre Entretien et nettoyage.




Reportez-vous au paragraphe Remplacement du filtre à charbon dans le chapitre Entretien et nettoyage.




La fonction de compteur du filtre à charbon est désactivée par défaut. Doit être activé pour le mode Recirculation.

Pour activer ou désactiver le compteur du filtre à charbon :

1. Tirez le bac de la hotte.
2. Assurez-vous que le ventilateur et la lampe sont éteintes.
3. Touchez le symbole **2** pendant 3 secondes.

La fonction est activée si le symbole  clignote une fois. La fonction est désactivée si le symbole  clignote deux fois.

Pour réinitialiser la fonction de compteur pendant la période de notification :

1. Tirez le bac de la hotte.
2. Touchez le symbole  pendant 3 secondes.

Le symbole cesse de clignoter pour sa réinitialisation correcte.

6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

6.1 Remarques concernant le nettoyage

Agent nettoyant

N'utilisez pas de détergents abrasifs ni de brosses.

Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux, de l'eau tiède et un détergent doux.

Après la cuisson, certaines parties de l'appareil peuvent être chaudes. Pour éviter les taches, l'appareil doit refroidir et être séché avec un chiffon propre ou de l'essuie-tout.

Nettoyez les taches avec un détergent doux.

Maintenez la hotte propre.

Nettoyez chaque mois l'appareil afin de maintenir le revêtement en bon état.

Nettoyez soigneusement l'intérieur et les filtres à graisse pour retirer la graisse. L'accumulation de graisse ou d'autres résidus peut provoquer un incendie.

Suivez les instructions pour nettoyer les filtres lorsque la notification de filtre est activée. Reportez-vous au chapitre « Utilisation quotidienne ».

Filtre à charbon

Le temps de saturation du filtre à charbon varie en fonction du type de cuisson et la régularité du nettoyage du filtre à graisse. Le filtre à charbon actif n'est pas lavable, ne peut pas être régénéré et doit être remplacé tous les 4 à 6 mois d'utilisation environ, ou plus fréquemment en cas d'utilisation particulièrement intensive.



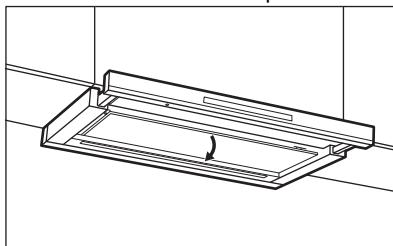
Avant de procéder à l'entretien, assurez-vous qu'il n'y a pas d'ustensile de cuisson sur la table de cuisson et que la hotte et la table de cuisson sont déconnectées de l'alimentation électrique.

6.2 Nettoyage du filtre à graisse

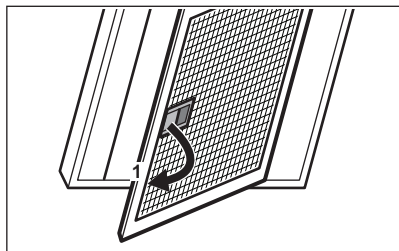
Les filtres sont fixés à l'aide de pinces et de pivots du côté opposé.

Pour nettoyer le filtre :

1. Tirez sur le couvercle pour l'ouvrir.



2. Tirez sur le levier du filtre sous la hotte et basculez légèrement l'avant du filtre vers le bas.



3. Nettoyez les filtres à graisse à la main à l'aide d'une éponge avec des détergents non abrasifs ou nettoyez-les au lave-vaisselle. Nous recommandons de nettoyer les filtres à graisse à la main.



Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.

4. Pour réinstaller le filtre, suivez les deux premières étapes dans l'ordre inverse. Répétez les étapes pour tous les filtres, si présents.

6.3 Remplacement du filtre à charbon

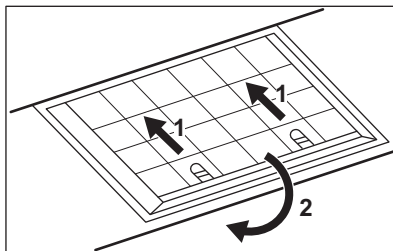


AVERTISSEMENT!

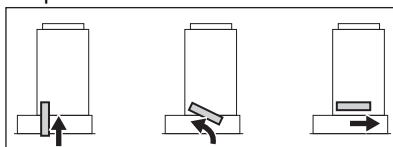
Le filtre à charbon n'est pas lavable !

Pour remplacer le filtre :

1. Retirez les filtres à graisse de l'appareil. Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » de ce chapitre.
2. Tirez les pattes vers la partie inférieure du filtre.



3. Faites basculer doucement l'avant du filtre vers le bas, puis tirez dessus.
4. Pour installer un nouveau filtre, suivez la procédure dans l'ordre suivant.



Reportez-vous au livret d'instructions d'installation séparé.

Dans tous les cas, les filtres doivent être remplacés au moins une fois tous les quatre mois.

6.4 Remplacement de l'ampoule

Cet appareil est fourni avec une lampe LED et un équipement de contrôle séparé (pilote LED). Ces pièces peuvent uniquement être remplacées par un technicien. En cas de dysfonctionnement, reportez-vous au paragraphe « Maintenance » du chapitre « Consignes de sécurité ».


7. DÉPANNAGE




AVERTISSEMENT!

Reportez-vous aux chapitres concernant la sécurité.

7.1 Que faire si...

Problème	Cause possible	Solution
Vous ne pouvez pas allumer l'appareil.	L'appareil n'est pas connecté à une source d'alimentation électrique ou le branchement est incorrect.	Vérifiez que l'appareil est correctement branché à une source d'alimentation électrique.
Vous ne pouvez pas mettre en fonctionnement l'appareil.	Manque d'alimentation électrique.	Vérifiez le fusible ou l'interrupteur principal. Si le fusible ou l'interrupteur continue à faire disjoncter le circuit, contactez un électricien qualifié.
Vous ne pouvez pas mettre en fonctionnement l'appareil.	Les portes du meuble ne sont pas alignées avec le châssis du meuble.	Alignez les portes du meuble.
L'éclairage ne fonctionne pas.	L'éclairage est défectueux.	Contactez un service après-vente agréé.
Le niveau de luminosité ou la température de la couleur de la lumière ne correspond pas à ce qui est décrit dans les instructions.	Réglage Perfect illumination incorrect.	Appuyez sur le symbole  pour vérifier si vous pouvez modifier les trois températures de couleur.
	L'éclairage est défectueux.	Contactez un service après-vente agréé.
L'appareil n'absorbe pas assez les vapeurs.	La vitesse du moteur n'est pas adaptée aux vapeurs émises.	Augmentez la vitesse du moteur.

8. EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils

portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

Добро пожаловать в AEG! Благодарим вас за то, что вы остановили свой выбор на нашем изделии.



Рекомендации по использованию изделия, брошюры, руководство по устранению неисправностей, информацию о техническом обслуживании и ремонте можно найти на странице:
www.aeg.com/support

Право на изменения сохраняется.

СОДЕРЖАНИЕ

1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	21
2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	24
3. УСТАНОВКА	26
4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	26
5. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	26
6. УХОД И ОЧИСТКА	29
7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	30
8. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	31

1. ⚠ СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Изготовитель не несёт ответственность за травмы/ущерб, вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Обязательно храните данную инструкцию вместе с прибором для использования в будущем.

1.1 Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Этот прибор может использоваться детьми старше восьми лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать изделие и дающих им представление об опасности, связанной с его

эксплуатацией. Детям младше 8 лет и лицам с ярко выраженными и комплексными нарушениями здоровья запрещается находиться рядом с прибором без постоянного присмотра.

- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей и утилизируйте их надлежащим образом.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору во время его работы.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра.

1.2 Общая безопасность

- Прибор предназначен для работы над варочными панелями, кухонными плитами и аналогичными приборами для приготовления пищи.
- Данный прибор предназначен для бытового применения в отдельном домохозяйстве.
- Данный прибор можно использовать в офисах, гостиничных номерах, мини-гостиницах типа «ночлег и завтрак», сельских жилых домах и других аналогичных помещениях, где такое использование не превышает (среднего) уровня бытового использования.
- Перед любым обслуживанием отключите прибор от сети питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Во время совместной работы с приборами для приготовления пищи доступные для контакта части могут сильно нагреваться.
- Используйте только крепеж, идущий в комплекте с прибором. В случае отсутствия в комплекте крепежа используйте крепеж, рекомендованный в инструкции. Разместите прибор в безопасном месте, отвечающем требованиям установки.

- **ВНИМАНИЕ!** Неиспользование винтов или фиксирующего устройства в соответствии с данными Инструкциями может привести к поражению электрическим током.
- Не используйте для монтажа прибора клеевые составы.
- Если иное не оговорено в инструкции прибора или духового шкафа, минимальное расстояние между поверхностью варочной панели, на которой находится посуда, и наиболее низкой частью прибора должно составлять не менее 65 см.
- Метод экстракции воздуха должен отвечать требованиям местных норм и положений.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию в помещении, где установлен прибор, чтобы избежать обратного притока газов, создаваемого устройствами, в которых происходит сгорание газа или других видов топлива (включая камины).
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты, и что отводимый прибором воздух не подается в трубу, используемую для отвода дыма и пара от других приборов (систем центрального отопления, термосифонов, водогреев и т.д.)
- В случае совместной работы с другими приборами максимальное создаваемое в помещении разрежение не должно превышать 0,04 мбар.
- Во избежание несчастного случая, замену поврежденного кабеля питания должен выполнять изготовитель, авторизованный сервисный центр или специалист с аналогичной квалификацией.
- Поврежденный кабель следует заменить на специальный кабель, который можно приобрести у производителя или в авторизованном сервисном центре.
- При подключении прибора непосредственно к электросети необходимо обеспечить наличие устройства, позволяющего отключать прибор от

электросети с разрывом между всеми контактами. Полное размыкание контактов должно отвечать условиям, предусмотренными для случаев перенапряжения категории III. Отсоединение кабеля должно выполняться в соответствии с правилами монтажа.

- Не готовьте под прибором блюда методом фламбирования.
- Не используйте прибор для отвода вредных или взрывоопасных материалов и паров.
- Во избежание повреждения покрытия прибора производите его регулярную очистку мягкой тряпкой.
- Не используйте для очистки поверхности прибора пароочистители, воду под давлением, жесткие абразивные чистящие средства или острые металлические скребки. Используйте только нейтральные моющие средства.
- Производите регулярную (как минимум раз в 2 месяца) очистку жировых фильтров и удаляйте с прибора жировые отложения во избежание риска пожара.
- Для очистки внутренней камеры прибора используйте тряпку.

2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Установка

ВНИМАНИЕ!

Существует риск травмы, поражения электрическим током, пожара, получения ожогов или повреждения прибора.

- Установка прибора должна осуществляться только квалифицированным специалистом.
- Не устанавливайте и не подключайте прибор, имеющий повреждения.
- Следуйте инструкциям по установке, входящим в комплект прибора.
- Всегда будьте осторожны при перемещении прибора, поскольку он


тяжелый. Всегда используйте защитные перчатки и закрытую обувь.

- Перед монтажом прибора удалите все элементы упаковки, наклейки и защитную пленку.
- Не встраивайте отводную трубу для воздуха в полость в стене, если только полость не предназначена для этих целей.

2.2 Подключение к электросети

ВНИМАНИЕ!

Существует риск пожара и поражения электрическим током.

- Все электрические подключения должны производиться квалифицированным электриком.
- Убедитесь, что параметры, указанные на табличке с техническими данными, соответствуют характеристикам электросети.
- Если на табличке с техническими данными отсутствует символ () , прибор должен быть заземлен.
- Включайте прибор только в правильно установленную электрическую розетку с контактом заземления.
- Не допускайте спутывания электропроводов.
- Не пользуйтесь тройниками и удлинителями.
- Не подключайте прибор к розетке электропитания, если она плохо закреплена или если вилка неплотно входит в розетку.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за вилку сетевого шнура.
- Детали, защищающие токоведущие или изолированные части прибора, должны быть закреплены так, чтобы их было невозможно удалить без специальных инструментов.
- Убедитесь в правильности установки прибора. Неплотные и неправильно установленные соединения могут вызвать перегрев разъема.
- Подключайте прибор к электросети по окончании монтажа. Обеспечьте доступ к подключению к электросети после монтажа прибора.

2.3 Использование

ВНИМАНИЕ!

Существует риск травмы, ожогов и поражения электрическим током.

- Данный прибор предназначен только для приготовления пищи. Используйте прибор строго по назначению.
- Не вносите изменения в конструкцию данного прибора.
- При использовании прибора не касайтесь его мокрыми руками. Не

касайтесь прибора, если на него попала вода.

- Используйте только принадлежности, поставляемые вместе с прибором.
- Во время варки и жарки не допускайте контакта жиров и масел с открытым пламенем и нагретыми предметами.
- Не используйте открытые электрогрили.
- Не используйте электроприбор для хранения каких-либо предметов.
- Запрещается смотреть непосредственно на подсветку прибора через лупу, в бинокль или при помощи аналогичных оптических приборов.
- Если прибор работает с другими устройствами, максимальное создаваемое давление не должно превышать 4 Па (4x10⁻⁵ бар).

2.4 Сервис

- Для ремонта прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр. Применяйте только оригинальные запасные части.
- О лампах внутри прибора и лампах, продаваемых отдельно в качестве запасных частей: данные лампы рассчитаны на работу в бытовых приборах в исключительно сложных температурных, вибрационных и влажностных условиях или предназначены для передачи информации о рабочем состоянии прибора. Они не предназначены для использования в других приборах и не подходят для освещения бытовых помещений.

2.5 Утилизация

ВНИМАНИЕ!

Существует опасность получения травм или удушья.

- Для получения информации о надлежащей утилизации прибора обратитесь в местные муниципальные органы власти.
- Отключите прибор от сети электропитания.
- Обрежьте кабель электропитания как можно ближе к прибору и утилизируйте его.

3. УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ!

См. главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

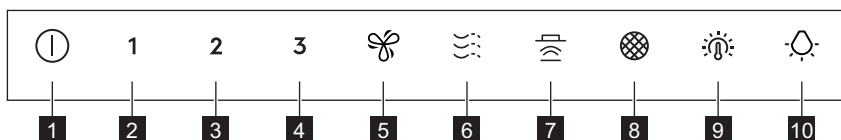
3.1 Инструкции по установке



Развернутые сведения о монтаже прибора см. в отдельном буклете по установке.

4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

4.1 Общий вид панели управления



Функция	Описание
1 Вкл / Выкл	Включение и выключение вытяжки.
2 Первая скорость	Двигатель включается на первом уровне скорости.
3 Вторая скорость	Двигатель включается на втором уровне скорости.
4 Третья скорость	Двигатель включается на третьем уровне скорости.
5 Максимальная скорость	Вентилятор переключается на максимальный уровень скорости. Через 8 минут прибор возвращается в предыдущий режим.
6 Breeze	Вытяжка работает на минимальной скорости. Через 60 минут прибор выключается.
7 Hob²Hood	Индикатор функции, позволяющей управлять вытяжкой с варочной панели.
8 Уведомление о замене фильтра	Напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жирулавливающего фильтра.
9 Цветовая температура освещения	Изменение цветовой температуры освещения.
10 Лампа освещения	Включение и выключение освещения. Изменение интенсивности освещения.

5. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

5.1 Использование вытяжки

Рекомендованные значения скорости приведены в таблице ниже.

- 1** Разогрев продуктов в посуде, накрытой крышками.

2

Приготовление в посуде, накрытой крышкой, на нескольких зонах приготовления или конфорках. Жарка малой интенсивности.

3

Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, приготовление на нескольких зонах приготовления или конфорках.



Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, при высокой влажности.



Освежает воздух на кухне после приготовления пищи с очень низким уровнем шума. Функция автоматически отключается через 60 минут. Используйте только после приготовления.




Рекомендуется дать вытяжке поработать около 15 минут перед началом и по окончании приготовления.

Включение прибора


Включение вытяжки,:

1. Вытяните выдвижной ящик вытяжки, чтобы включить панель управления. Теперь можно включить функции.
2. Для включения функции коснитесь соответствующего символа.



Если скорость вентилятора не будет установлена в течение одной минуты после включения вытяжки, панель управления выключится. Чтобы включить ее снова, коснитесь символа .

Выключение прибора

Чтобы выключить прибор, снова коснитесь символа  или закройте ящик вытяжки.




После закрытия ящика будет сохранена последняя заданная настройка скорости вентилятора. При повторном открытии выдвижного ящика вытяжка будет работать на последней выбранной скорости вентилятора.


Освещение Perfect Illumination -



Освещение вытяжки работает независимо от других функций вытяжки.

Включение и выключение освещения

Чтобы включить освещение варочной поверхности, коснитесь символа . Коснитесь символа еще раз, чтобы изменить яркость освещения в следующем порядке: максимальная, средняя, низкая, выключено.



Для выключения освещения коснитесь и удерживайте символ  в течение 3 секунд. Закрытие ящика не влияет на освещение вытяжки.

Установка цветовой температуры освещения



Вытяжка запоминает последнюю настройку цветовой температуры освещения.

Существует два способа настройки цветовой температуры освещения:

1. Коснитесь символа , чтобы изменить цветовую температуру с нейтральной на теплую, а затем холодную.
2. Нажмите и удерживайте символ  для плавного переключения между вариантами цветовой температуры освещения. Отпустите кнопку, как только достигнете нужной настройки.

5.2 Hob2Hood®

Это функция предназначена для соединения варочной панели с вытяжкой. Варочная панель и вытяжка оснащены коммутатором инфракрасных сигналов системы. Скорость вращения вентилятора определяется в зависимости от настроек режима работы и температуры самой горячей посуды на варочной панели. Кроме того, вы можете вручную изменять скорость работы вентилятора с помощью элементов управления варочной панели. Эту функцию можно включить на панели управления варочной панели.





Если выдвижной ящик вытяжки закрыт, то функция Hob2Hood® включит только освещение на вытяжке. Вентилятор останется выключенным. Если выдвижной ящик открыт, функция включит как освещение вытяжки, так и вентилятор.



Более подробную информацию об использовании данной функции см. в руководстве пользователя варочной панели.

5.3 Уведомление фильтра

Сигнал фильтра напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жировулавливающего фильтра. Если необходимо провести очистку жировулавливающего фильтра, символ  регулярно мигает в течение 30 секунд. Символ  мигает дважды в секунду в течение 30 секунд, если необходимо заменить угольный фильтр.



Эта функция включается самостоятельно после 40 часов работы жировулавливающего фильтра и 160 часов работы угольного фильтра.



См. раздел «Очистка жировулавливающего фильтра» в главе «Уход и очистка».






См. раздел «Замена угольного фильтра» в главе «Уход и очистка».




По умолчанию счетчик функций угольного фильтра отключен. Для работы в режиме рециркуляции он должен быть включен.

Включение или выключение счетчика для угольного фильтра:

1. Выньте ящик вытяжки.
2. Убедитесь, что вентилятор и освещение выключены.
3. Нажмите и удерживайте символ  в течение 3 секунд.

Функция включается, если символ  мигает один раз. Функция выключается, если символ  мигает дважды.

Чтобы сбросить счетчик функций в течение периода уведомления:

1. Выньте ящик вытяжки.
2. Нажмите и удерживайте символ  в течение 3 секунд.

Символ перестает мигать для правильного сброса.

6. УХОД И ОЧИСТКА

6.1 Примечание по очистке

Чистящие средства

Не используйте абразивные моющие средства и щетки.

Поверхность прибора протирайте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с моющим средством.

После приготовления некоторые части прибора сильно нагреваются. Во избежание образования пятен необходимо дать прибору остыть и вытереть его насухо чистой тряпкой или бумажными полотенцами.

Очищайте пятна мягким моющим средством.

Держите вытяжку в чистоте.

Во избежание повреждения покрытия прибора раз в месяц производите его очистку.

Тщательно очищайте внутренние поверхности и жироулавливающие фильтры от жира. Накопление жира или других отложений может привести к возгоранию.

При включении уведомления о фильтре следуйте инструкциям по очистке фильтров. См. главу «Ежедневное использование».

Угольный фильтр

Время насыщения угольного фильтра варьируется в зависимости от вида приготовления и регулярности очистки жироулавливающего фильтра. Фильтр из активированного угля не является моющим, не подлежит регенерации и подлежит замене примерно каждые 4/6 месяцев работы или чаще в случае особо интенсивной эксплуатации.



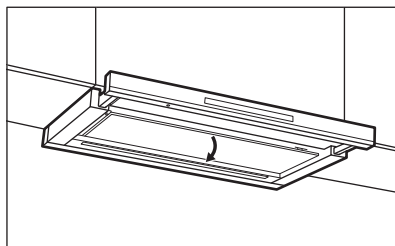
Перед выполнением каких-либо работ по техническому обслуживанию убедитесь, что на варочной панели нет посуды и что вытяжка и варочная панель отключены от источника питания.

6.2 Очистка жироулавливающего фильтра

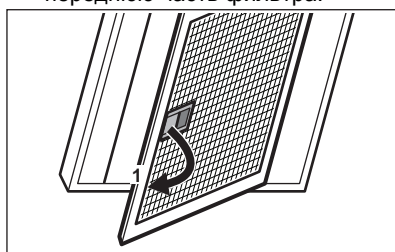
Фильтры фиксируются при помощи защелок и шпилек на противоположной стороне.

Очистка фильтра:

1. Для открывания крышки потяните ее.



2. Потяните рукоятку фильтра под вытяжкой и немного наклоните вниз переднюю часть фильтра.



3. Очистите жироулавливающие фильтры вручную с помощью губки с добавлением неабразивного средства для очистки или вымойте их в посудомоечной машине. Очистку жироулавливающих фильтров рекомендуется выполнять вручную.



Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жироулавливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.

4. Для установки фильтров на место выполните описанные выше два шага в обратном порядке.

Повторите данные шаги со всеми фильтрами, если это применимо.

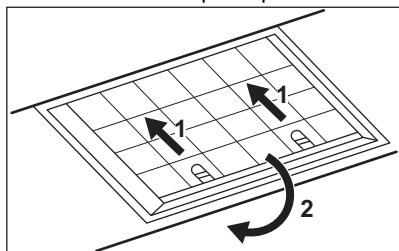
6.3 Замена угольного фильтра

ВНИМАНИЕ!

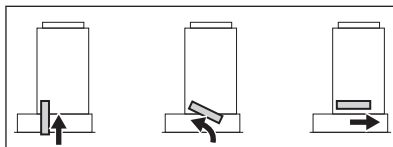
Угольный фильтр не является моющимся!

Для замены фильтра:

1. Извлеките из прибора жироулавливающие фильтры. См. раздел «Чистка жироулавливающего фильтра» в этой главе.
2. Потяните защелки по направлению к нижней части фильтра.



3. Немного наклоните переднюю часть фильтра вниз, а затем потяните.
4. Для установки нового фильтра выполните указанные действия в следующем порядке.



См. отдельную брошюру с инструкциями по установке.

В любом случае замену фильтра необходимо производить как минимум один раз в каждые четыре месяца.

6.4 Замена лампы

Данный прибор поставляется со светодиодной лампой и отдельным управляющим устройством (светодиодным драйвером). Эти детали могут быть заменены только техническим специалистом. В случае любых неисправностей см. «Сервис» главы «Указания по безопасности».


7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВНИМАНИЕ!


См. главы, содержащие Сведения по технике безопасности.


7.1 Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Невозможно включить прибор.	Прибор не подключен к электропитанию, или подключение произведено неверно.	Проверьте правильность подключения прибора и наличие напряжения в сети.
Невозможно включить прибор.	Отсутствие электропитания.	Проверьте предохранитель или главный выключатель. Если предохранитель или выключатель продолжают размыкать цепь, обратитесь к квалифицированному электрику.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Невозможно включить прибор.	Дверцы кухонной мебели не выровнены относительно корпуса самой мебели.	Выровняйте дверцы мебели.
Лампа не работает.	Лампа освещения перегорела.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Уровень яркости или цветовая температура освещения отличаются от описанных в инструкциях.	Неправильная настройка Perfect illumination.	Коснитесь символа  , чтобы проверить, можно ли изменить все три цветовые температуры.
	Лампа освещения перегорела.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Прибор собирает недостаточное количество испарений.	Скорость работы двигателя недостаточна высока для количества образующихся испарений.	Увеличьте скорость работы двигателя.

8. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте



вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов потребления или в пункт сбора использованной бытовой техники для последующей утилизации.

7.1 ماذا تفعل لو...

المشكلة	السبب المحتمل	الإصلاح
تعذر تفعيل الجهاز.	الجهاز غير متصل بمصدر الكهرباء أو أنه متصل بشكل غير صحيح.	تأكد مما إذا كان الجهاز متصلاً بشكل صحيح بمصدر الكهرباء.
تعذر تفعيل الجهاز.	عدم وجود مصدر للتيار الكهربائي.	تحقق من المنصهر أو المفتاح الرئيسي. إذا استمر المنصهر أو المفتاح في كسر الدائرة، فاتصل بكهربائي مؤهل.
تعذر تفعيل الجهاز.	أبواب الخزانة غير محاذية لإطار الخزانة.	قم بمحاذاة أبواب الخزانة.
المصباح لا يعمل.	المصباح معيب.	اتصل بمركز خدمة معتمد.
مستوى السطوع أو درجة حرارة اللون الفاتح ليست كما هو موضح في التعليمات.	إعداد Perfect illumination غير صحيح.	المس الرمز  للتحقق مما إذا كنت قادراً على تغيير درجات الحرارة الثلاثة للألوان.
	المصباح معيب.	اتصل بمركز خدمة معتمد.
الجهاز لا يمتص مقدار كاف من الأبخرة.	سرعة المحرك غير كافية مقارنة بالأبخرة المتصاعدة.	قم بزيادة سرعة المحرك.

8. المخاوف البيئية

الأخرى. ومن ثم قم بإعادة المنتج إلى الجهة المسئولة عن إعادة التصنيع بمنطقة أو اتصل بالمجلس المحلي التابع له.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز . ضع الأغلفة في حاوية مناسبة لإعادة التدوير. ساعد في حماية البيئة والصحة الإنسانية وقم بإعادة تصنيع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل رمز  مع غيرها من المخلفات المنزلية

4. لتركيب الفلاتر مرة أخرى، اتبع الخطوات السابقتين بالترتيب العكسي.
كرر الخطوات مع جميع الفلاتر إن أمكن.

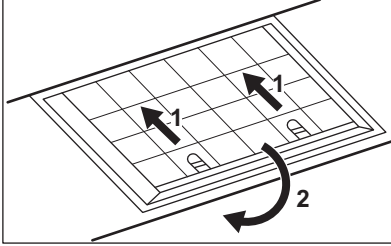
6.3 استبدال فلتر الفحم



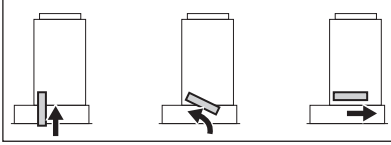
فلتر دقائق الفحم غير قابل للغسيل!

لاستبدال الفلتر:

1. قم بإزالة فلتر الدهون من الجهاز. راجع قسم "تنظيف فلتر الدهون" في هذا الفصل.
2. اسحب اللسانين ناحية الجزء السفلي من الفلتر.



3. قم بإزالة الجزء الأمامي من الفلتر إلى الأسفل قليلاً، ثم اسحبه.
4. لتركيب فلتر جديد، اتبع الخطوات بالترتيب التالي.



راجع كتيب تعليمات التركيب المنفصل.

في جميع الأحوال، من الضروري استبدال الفلاتر مرة واحدة على الأقل كل أربعة أشهر.

6.4 استبدال المصباح

هذا الجهاز مزود بمصباح LED وترس تحكم منفصل (محرك LED). لا يمكن استبدال هذه الأجزاء إلا بواسطة فني. في حالة وجود أي عطل، ارجع إلى قسم "الخدمة" في فصل "تعليمات السلامة".



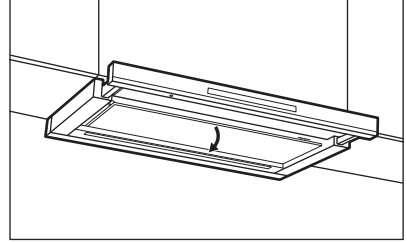
قبل إجراء أي صيانة، تأكد من عدم وجود أوائبي طهي على الموقد ومن فصل الغطاء والموقد عن مصدر التيار الكهربائي.

6.2 تنظيف فلتر الدهون

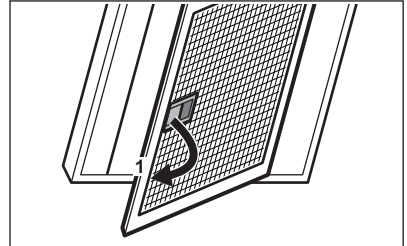
يتم تثبيت الفلاتر باستخدام مشابك تثبيت ودبايس على الجهة المقابلة.

لتنظيف الفلتر:

1. اسحب الغطاء لفتحه.



2. اسحب المقبض الموجود على الفلتر أسفل المدخنة وقم بلف الجزء الأمامي من الفلتر إلى الأسفل قليلاً.



3. قم بتنظيف فلاتر الدهون يدوياً باستخدام إسفنجة ومادة منظفة غير كاشطة، أو قم بتنظيفها في غسالة الصحون. نوصي بتنظيف فلاتر الدهون يدوياً.




يجب ضبط غسالة الصحون على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغير لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثر على أداء الجهاز.

7. استكشاف الأعطال وإصلاحها



راجع فصول الأمان.

2. المس مع الاستمرار الرمز  للانتقال بسلاسة بين درجات حرارة الألوان الفاتحة. قم بتحريره بمجرد الوصول إلى الإعداد المطلوب.

Hob2Hood® 5.2

إنها وظيفة تربط الموقد بالغطاء. الموقد والغطاء مزدودان بموصل إشارة الأشعة تحت الحمراء. يتم تحديد سرعة المروحة حسب إعداد الوضع ودرجة حرارة الأتية الأكثر سخونة على الموقد. بدلا من ذلك، يمكنك التحكم يدويا في المروحة باستخدام الموقد. يمكن تنشيط هذه الوظيفة من لوحة تحكم الموقد.





إذا كان درج الغطاء مغلقًا، فسيقوم Hob2Hood® بتنشيط مصباح الغطاء فقط. ستظل المروحة متوقفة عن العمل. إذا كان الدرج مفتوحًا، فسوف تقوم الوظيفة بتنشيط كل من مصباح الغطاء والمروحة.



لمزيد من المعلومات عن كيفية استخدام الوظيفة، ارجع إلى دليل مستخدم الموقد.

5.3 إشعار الفلتر

يعمل إنذار الفلتر على تذكيرك بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون. يومض الرمز  بانتظام لمدة 30 ثانية إذا كان يلزم تنظيف فلتر الدهون. يومض الرمز  مرتين كل ثانية لمدة 30 ثانية إذا كان يلزم استبدال فلتر الفحم.

6. العناية والتنظيف

6.1 ملاحظات على التنظيف

مواد التنظيف

لا تستخدم منظفات كاشطة وفرش. نظف سطح الموقد بقطعة فماش ناعمة باستخدام المياه الدافئة وسائل تنظيف خفيف.

بعد الطهي يمكن أن تسخن بعض أجزاء الموقد. لتجنب البقع يجب تبريد الموقد وتجفيفه بقطعة فماش نظيفة أو مناشف ورقية.

نظف البقع بوسائل تنظيف خفيف.



تعمل هذه الوظيفة بشكل مستقل بعد 40 ساعة من تشغيل فلتر الدهون وبعد 160 ساعة من تشغيل فلتر الفحم.



راجع قسم تنظيف فلتر الدهون في فصل العناية والتنظيف.







راجع قسم استبدال فلتر الفحم في فصل العناية والتنظيف.



في الإعدادات الافتراضية، يكون عداد الوظيفة الخاص بفلتر الفحم معطلاً. بالنسبة لوضع إعادة التدوير، يجب تنشيطه.

لتشغيل أو تعطيل العداد لفلتر الفحم:

1. اسحب درج الغطاء للخارج.
 2. تأكد من إيقاف تشغيل المروحة والمصباح.
 3. المس الرمز  لمدة 3 ثوانٍ.
- تكون الوظيفة منشطة إذا ومض الرمز  مرة واحدة. تكون الوظيفة غير منشطة إذا ومض الرمز  مرتين. لإعادة ضبط عداد الوظيفة في فترة الإشعار:
1. اسحب درج الغطاء للخارج.
 2. المس الرمز  لمدة 3 ثوانٍ.
- يتوقف الرمز عن الوميض لإعادة الضبط الصحيحة.

حافظ على نظافة المدخنة

قم بتنظيف الجهاز شهرياً بشكل منتظم لمنع تلف مادة السطح. نظف الفلاتر الداخلية وفلاتر الدهون من الدهون بعناية. قد يتسبب تراكم الدهون أو بقايا الطعام الأخرى في حدوث حريق. اتبع التعليمات الخاصة بتنظيف الفلاتر إذا كان إنذار الفلتر يعمل. راجع فصل "الاستخدام اليومي".

فلتر دقائق الفحم

تختلف مدة نفع فلتر دقائق الفحم حسب نوع الطهي ومدى الانتظام في تنظيف فلتر الدهون. فلتر دقائق الفحم المنشط غير قابل للغسل ولا يمكن تجديده ويجب استبداله بعد 4/6 أشهر تقريباً من التشغيل، أو على فترات أقصر، لا سيما في حالة الاستخدام المكثف.

الوظيفة	الوصف
6	طرد رماد الموقد
7	المدخنة تعمل على أقل سرعة. بعد 60 دقيقة، يتوقف الجهاز عن العمل.
8	مؤشر الوظيفة للتحكم في المدخنة من الموقد.
9	يعمل على تذكيرك بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون.
10	إشعار الفلتر
	تغيير درجة حرارة اللون الفاتح
	تشغيل وإيقاف تشغيل المصباح. تغيير كثافة الضوء.

5. الاستخدام اليومي

5.1 استخدام الغطاء

تحقق من السرعة الموصى بها وفقاً للجدول أدناه.

1 أثناء تسخين الطعام أو طهيهِ مع تغطية الأواني.

2 أثناء الطهي مع تغطية الأواني على مناطق طهي أو شعلات متعددة، قلي خفيف.

3 أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، طهي على مناطق طهي أو شعلات متعددة.

أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، رطوبة كبيرة.

لتجديد الهواء في المطبخ بعد الطهي بمستوى ضوضاء منخفض للغاية، تتوقف الوظيفة بشكل تلقائي عن العمل بعد 60 دقيقة. تستخدم بعد الطهي فقط.

i

يوصى بترك المدخنة تعمل لمدة 15 دقيقة تقريباً قبل الطهي وبعده.

تشغيل الغسالة

لتشغيل المدخنة:

1. اسحب درج الغطاء للخارج لتشغيل لوحة التحكم. يمكنك الآن إلغاء تفعيل الوظيفة.
2. لتشغيل الوظيفة، المس الرمز المطابق.

i

إذا لم يتم ضبط سرعة المروحة في غضون دقيقة واحدة بعد تشغيل الغطاء، فسوف يتم تعطيل لوحة التحكم. لتشغيله مرة أخرى، المس الرمز ①.

إيقاف تشغيل الجهاز

لإيقاف تشغيل الجهاز المس الرمز ① مرة أخرى أو أغلق درج الغطاء.

i

عند إغلاق الدرج، سيتم حفظ آخر إعداد لسرعة المروحة. عند سحب الدرج للخارج مرة أخرى، سيعمل الغطاء على آخر سرعة للمروحة المحددة.

Perfect Illumination - الإضاءة

i

تعمل إضاءة الغطاء بشكل مستقل عن وظائف الغطاء الأخرى.

تشغيل الإضاءة وإيقاف تشغيلها

للإضاءة سطح الطهي، المس الرمز ②. اضغط على الرمز مرة أخرى لتغيير شدة الضوء بالترتيب التالي: الحد الأقصى، متوسط، منخفض، متوقف عن التشغيل.

لإيقاف تشغيل المصباح، المس مع الاستمرار الرمز ② لمدة 3 ثواني. لا يؤثر إغلاق الدرج على مصباح المدخنة.

ضبط درجة حرارة اللون الفاتح

i

يتذكر الغطاء آخر إعداد لدرجة حرارة اللون الفاتح.

توجد طريقتان لضبط درجة حرارة اللون الفاتح:

1. المس الرمز ③: لتغيير درجة حرارة اللون من الوضع المحايد، مروراً بالوضع الدافئ وحتى الوصول إلى البارد.

المصاييح مخصصة لتحمل أقصى ظروف مادية في الأجهزة المنزلية ، مثل درجة الحرارة ، الاهتزاز ، الرطوبة ، و أنها مخصصة للإشارة إلى معلومات خاصة بالحالة التشغيلية للجهاز . وهي ليست مخصصة للاستخدام في تطبيقات أخرى أو لإضاءة الغرف المنزلية.

2.5 التخلص من الغسالة



خطر التعرض للإصابة أو الاختناق.

- اتصل بالهيئة المحلية للحصول على معلومات حول كيفية التخلص من الجهاز.
- افصل الجهاز عن مصدر التيار الرئيس.
- افصل كبل الكهرباء الرئيسي القريبة من الجهاز وتخلص منها.

- لا تغير مواصفات هذا الجهاز.
- لا تقم بتشغيل الجهاز وبداك مبتلتان أو عند ملامسته للماء.
- لا تستخدم إلا الملحقات المرفقة مع الجهاز.
- حافظ على السنّة اللهب أو الأجسام الساخنة بعيداً عن الشحوم أو الزيوت عند الطهي والقلّي.
- لا تستخدم الشبكات الكهربائية غير المغطاة.
- لا تستخدم الجهاز كسطح تخزين.
- لا تستخدم عدسات مكبرة أو منظار أو أجهزة بصرية مماثلة للنظر مباشرة في ضوء الجهاز.
- إذا كان الجهاز يعمل مع أجهزة أخرى، فيجب ألا يتجاوز الحد الأقصى للضغط المتطور 4 باسكال (5-4x10 بار).

2.4 الخدمة

- لإصلاح الجهاز اتصل بمركز خدمة معتمد. احرص على استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.
- فيما يتعلق بالمصباح (المصاييح) داخل هذا المنتج ومصاييح قطع الغيار التي تباع بشكل منفصل: هذه

3. التركيب

3.1 إرشادات التركيب



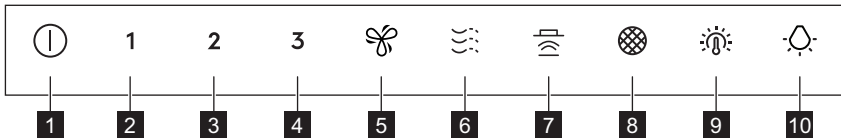
للمعلومات الكاملة عن تركيب الجهاز، ارجع إلى كتيب التركيب المنفصل.



راجع فصول الأمان.

4. وصف المنتج

4.1 عرض لوحة التحكم



الوظيفة	الوصف
1	تشغيل/إيقاف تشغيل الغطاء وإيقاف تشغيله.
2	السرعة الأولى
3	السرعة الثانية
4	السرعة الثالثة
5	أقصى سرعة
	المروحة تتقل إلى أقصى مستوى سرعة. بعد 8 دقائق، يعود الجهاز إلى الإعداد السابق.

- إذا تم توصيل الجهاز بمصدر الكهرباء مباشرةً، فيجب تزويد التركيب الكهربائي بجهاز عزل يسمح بفصل الجهاز من مأخذ التيار في جميع الأقطاب. ويجب أن يمثل الفصل الكامل للشروط المحددة في الفئة الثالثة من زيادة الجهد. يجب دمج وسائل الفصل في الأسلاك الثابتة وفقاً لقواعد تمديد الأسلاك.
- لا تشعل اللهب في الطعام (طريقة إيفلاميه) أسفل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز حتى تخرج مواد وأبخرة خطيرة أو متفجرة.
- قم بتنظيف الجهاز بشكل منتظم باستخدام قطعة قماش ناعم لمنع تلف مادة السطح.
- لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار أو رشاش الماء أو المنظفات الكاشطة القاسية أو الكاشطات المعدنية الحادة لتنظيف سطح الجهاز. لا تستخدم إلا المنظفات المحايدة.
- قم بتنظيف فلاتر الدهون بانتظام (مرة كل شهرين على الأقل) وقم بإزالة رواسب الدهون من الجهاز لمنع خطر نشوب حريق.
- استخدم قطعة قماش لتنظيف الجزء الداخلي من الجهاز.

2. تعليمات السلامة

2.1 التركيب

⚠ تحذير

خطر التعرض للإصابة أو حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو احتراق أو إنلاف الجهاز.

- إذا لم يكن الرمز (⊠) مطبوعاً على لوحة التصنيف، فيجب تأريخ توصيلات الجهاز.
- يجب دائماً استخدام مقبس مقاوم للصدمات الكهربائية ومركب بشكل صحيح.
- تجنب تشابك كابل الكهرباء الرئيسي.
- تجنب استخدام المشتركات الكهربائية متعددة القوابس وكابلات الإطالة.
- إذا كان مقبس التيار الرئيسي مرتخياً، فلا تقم بتوصيل قابس التيار الرئيسي.
- تجنب سحب كابل التيار الكهربائي لفصل الجهاز. احرص دائماً على سحب قابس التيار الرئيسي.
- يجب تثبيت الحماية ضد الصدمة للأجزاء المكشوفة والمعزولة بطريقة لا يمكن إزالتها باستخدام أدوات.
- تأكد من تركيب الجهاز بطريقة صحيحة. قد تؤدي التوصيلات المتراخية أو غير الصحيحة لكابل التيار إلى سخونة الطرف بشدة.
- قم بتوصيل الجهاز عند الانتهاء من التركيب. تأكد من إمكانية الوصول إلى مأخذ التيار بعد التركيب.

- يجب ألا يقوم بتركيب هذا الجهاز إلا شخص مؤهل.
- لا تقوم بتركيب جهاز تالف أو استخدامه.
- اتبع تعليمات التركيب الواردة مع الجهاز.
- احذر دائماً عند تحريك الجهاز لتقل وزنه. استخدم دائماً قفازات أمان وحذاء مغلق.
- قبل تركيب الجهاز، قم بإزالة جميع محتويات العبوة وبطاقات البيانات والغشاء الواقي.
- لا تقم بتركيب مخرج هواء العادم في تحويف الجدران، إلا إذا كان التحويف مصمم لهذا الغرض.

2.2 التوصيل الكهربائي

⚠ تحذير

هناك احتمال لنشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

2.3 الاستخدام

⚠ تحذير

خطر التعرض للإصابة، أو الحروق، أو الصدمة الكهربائية.

- هذا الجهاز مصمم لأغراض الطهي فقط. يجب عدم استخدام الجهاز في أي أغراض أخرى.

- يجب تركيب جميع التوصيلات الكهربائية بواسطة فني كهرباء مؤهل.
- تأكد من أن المعايير المدونة على لوحة تصنيف الجهد متوافقة مع تصنيفات الجهد الكهربائي لمصدر الطاقة الرئيسي.

1.2 السلامة العامة

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فوق المواقد السطحية والمواقد العادية وأجهزة الطهي المشابهة.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي الفردي في بيئة داخلية.
- يمكن استخدام هذا الجهاز في المكاتب، وغرف النزلاء في الفنادق، وغرف النزلاء في فنادق المبيت والإفطار، ودور النزلاء في المزارع، وأماكن الإقامة الأخرى المماثلة التي يقتصر استخدامه فيها على الاستخدام المنزلي (المعتاد).
- قبل تنفيذ أي عمليات صيانة، قم بفصل الجهاز من الكهرباء.
- تنبيه: قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء الاستخدام بأجهزة الطهي.
- لا تستخدم إلا مسامير التثبيت الموردة مع الجهاز، وإذا لم تكن موردة معها، فاستخدم المسامير الموصى بها في تعليمات التركيب. تركيب الجهاز في مكان آمن وملائم يلبي متطلبات التركيب.
- تحذير: قد يؤدي الفشل في تثبيت المسامير أو جهاز التثبيت وفقاً لهذه التعليمات إلى مخاطر كهربائية.
- لا تستخدم مواد لاصقة لتثبيت الجهاز.
- يجب ألا تقل المسافة بين سطح الموقد التي توجد عليها المقالي والجزء السفلي من الجهاز عن 65 سم، ما لم يحدد غير ذلك في تعليمات التركيب الخاصة بالجهاز أو الموقد.
- يجب أن يمثل مخرج الهواء للوائح السلطات المحلية.
- تأكد من وجود تهوية جيدة في غرفة التركيب تجنباً لتدفق الغازات غير المرغوب فيها العائدة إلى الغرفة من الأجهزة التي تعمل بحرق الغاز أو أنواع وقود أخرى، ومنها مصادر لهب مفتوحة.
- تأكد من عدم انسداد فتحات التهوية وأن الهواء المجمع في الجهاز لا يتم نقله إلى داخل الأنابيب المستخدم لطرد الدخان والبخار من الأجهزة الأخرى (أنظمة التدفئة المركزية، والمنتعبات الحرارية، وسخانات المياه وغيرها).
- عند تشغيل الجهاز مع أجهزة أخرى، ينبغي ألا يتجاوز أقصى معدل فراغ متولد في الغرفة 0.04 مللي بار.
- في حالة تلف سلك الإمداد الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو مركز الخدمة المعتمد التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.
- في حالة تلف مجموعة الأسلاك، يجب استبدالها بمجموعة الأسلاك الخاصة التي توفرها الشركة المصنعة أو مركز الخدمة المعتمد التابع لها.

مرحبًا بكم في AEG! نشكركم على اختيارك لجهازنا.

الحصول على نصائح الاستخدام، والكتيبات الترويجية، واستكشاف المشكلات وإصلاحها، ومعلومات الصيانة والإصلاح:
www.aeg.com/support



عرضة للتغيير بدون إشعار

المحتويات

1. معلومات الأمان.....39
2. تعليمات السلامة.....37
3. التركيب.....36
4. وصف المنتج.....36
5. الاستخدام اليومي.....35
6. العناية والتنظيف.....34
7. استكشاف الأعطال وإصلاحها.....33
8. المخاوف البيئية.....32

1. ⚠ معلومات الأمان

قبل تركيب الجهاز واستخدامه، يرجى قراءة التعليمات الواردة بعناية. المصنع ليس مسؤولاً عن أي إصابات أو أضرار تقع نتيجة للتركيب أو الاستخدام غير الصحيح. احتفظ دائماً بالتعليمات في مكان آمن ويمكن الوصول إليه للرجوع إليها مستقبلاً.

1.1 أمان الأطفال والأشخاص الضعفاء

- يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توفير الإشراف والتوجيه لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة. يجب إبعاد الأطفال الأقل من 8 سنوات والأشخاص ذوي الإعاقات الشديدة والمعقدة إلا إذا توفر الإشراف المستمر.
- ينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- قم بإبعاد كافة الأغلفة بعيداً عن متناول الأطفال وتخلص منها على نحو ملائم.
- يجب إبقاء الأطفال والحيوانات الأليفة بعيداً عن الجهاز عند تشغيله.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة المستخدم للجهاز بدون إشراف.

7. איתור תקלות

אזהרה! ⚠



עיין בפרקי "בטיחות".

7.1 מה לעשות אם...

בעיה	גורם אפשרי	תיקון
לא ניתן להפעיל את המכשיר.	המכשיר אינו מחובר לאספקת חשמל או שהוא מחובר בצורה שגויה.	בדוק אם המכשיר מחובר היטב לאספקת החשמל.
לא ניתן להפעיל את המכשיר.	חוסר באספקת חשמל.	בדקו את הנתוך או את המתג הראשי. אם הנתוך או המתג ממשיכים לשבור את המעגל, פנו לחשמלאי מוסמך.
לא ניתן להפעיל את המכשיר.	דלתות הארון אינן מיושרות עם מסגרת הארון.	ישרו את דלתות הארון.
תאורת התנור אינה פועלת.	נורת התנור פגומה.	צור קשר עם מרכז השירות המורשה.
רמת הבהירות או טמפרטורת הצבע של האור אינו כמתואר בהוראות.	הגדרת Perfect illumination שגויה.	געו בסמל  כדי לבדוק אם ניתן להחליף בין כל שלוש טמפרטורות הצבע.
	נורת התנור פגומה.	צור קשר עם מרכז השירות המורשה.
המכשיר אינו סופח מספיק אדים.	מהירות המנוע לא מתאימה לאדים שהופיעו.	הגבירו את מהירות המנוע.

8. הגנת הסביבה

לפסולת הביתית. חזרו את את המוצר למתקן המחזור במקום מגוריך או פנה לרשות העירונית שלך.

מחזרו את החומרים הנושאים את הסמל . השליך את חומרי האריזה למכלי מחזור מתאימים. סייע להגן על הסביבה ולשמור על הבריאות ותרומם למחזור פסולת ממכשירים חשמליים ואלקטרוניים. אל תשליך מכשירים הנושאים את הסמל .

מסנן פחם

זמן הרוויה של מסנן הפחם משתנה בהתאם לסוג הבישול ולתדירות של ניקוי מסנן השומנים. מסנן הפחם הפעיל אינו ניתן לשימוש או לחידוש, ויש להחליף אותו בערך כל 4/6 חודשי הפעלה, או בתדירות גבוהה יותר לשימוש אינטנסיבי במיוחד.



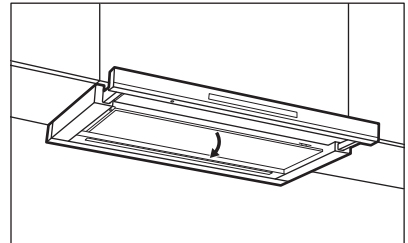
לפני ביצוע תחזוקה כלשהי, ודאו שאין כלי בישול על הכיריים, ושקולט האדים והכיריים מנותקים מאספקת החשמל.

6.2 ניקוי מסנן השומנים

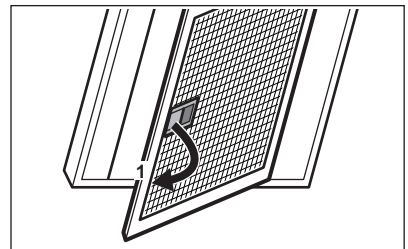
המסננים מותקנים באמצעות תפסים ופינים בצד הנגדי.

לניקוי המסנן:

1. משכו את המסנן כדי לפתוח אותו.



2. משכו את הידידת שעל המסנן מתחת לקולט האדים והטו מעט את החלק הקדמי של המסנן כלפי מטה.



3. נקו את מסנני השומנים ביד באמצעות ספוג עם חומרי ניקוי לא שוחקים, או נקו אותם במדיח כלים. אנו ממליצים לנקות את מסנני השומנים ביד.



יש להגדיר את מדיח הכלים לטמפרטורה נמוכה ולמחזור קצר. מסנן השומנים עלול לדהות, אין לכך השפעה על ביצועי המכשיר.

4. כדי להרכיב את המסננים בחזרה, בצעו את שני השלבים הראשונים בסדר הפוך. חזרו על השלבים עבור כל המסננים אם רלוונטי.

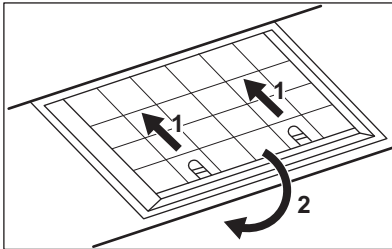
6.3 החלפת מסנן הפחם



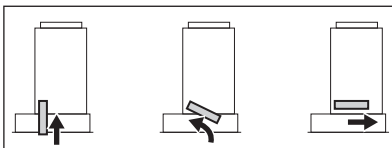
לא ניתן לטוֹף את מסנן הפחם!

להחלפת המסנן:

1. הסירו את מסנני השומנים מהמכשיר. עיינו בסעיף "ניקוי מסנן השומנים" בפרק זה.
2. משכו את הלשוניות לכיוון החלק התחתון של המסנן.



3. הטו מעט את חזית המסנן כלפי מטה, ולאחר מכן משכו.
4. כדי להתקין מסנן חדש, בצעו את השלבים בסדר הבא.




עיינו בחוברת הוראות ההתקנה הנפרדת.

בכל מקרה, יש צורך להחליף את המסננים לפחות כל ארבעה חודשים.

6.4 החלפת המנורה

מכשיר זה מגיע עם מנורת LED ומנגנון בקרה נפרד (דרייבר LED). חלקים אלה ניתנים להחלפה על ידי טכנאי בלבד. במקרה של תקלה כלשהי, עיינו בסעיף "שירות" בפרק "הוראות בטיחות".

2. לחצו לחיצה ארוכה על הסמל  כדי לנוע בצורה חלקה בין סמפטרות צבע האור. שחררו אותו ברגע שתגיעו להגדרה הרצויה.

Hob2Hood® 5.2

זוהי פונקציה שמחברת בין הכיריים לבין קולט אדים. גם בכיריים וגם בקולט האדים מותקן משדר אותות אינפרה-אדום. מהירות המאוורר מוגדרת באופן אוטומטי על בסיס הגדרת המצב ולפי הטמפרטורה של כלי הבישול החם ביותר על הכיריים. לחלופין, ניתן לשלוט באופן ידני במאוורר באמצעות הכיריים. ניתן להפעיל פונקציה זו בלוח הבקרה של הכיריים.





אם מגירת קולט האדים סגורה, ה-Hob2Hood® יפעיל רק את נורית קולט האדים. המאוורר יישאר כבוי. אם המגירה פתוחה, הפונקציה תפעיל הן את נורית קולט האדים והן את המאוורר.



לקבלת מידע נוסף על אופן השימוש בפונקציה, עיינו במדריך למשתמש של הכיריים.

5.3 הודעת מסנן

התראת המסנן מזכירה להחליף או לנקות את מסנן הפחם ולנקות את מסנן השומנים. הסמל  מהבהב באופן קבוע למשך 30 שניות אם צריך לנקות את מסנן השומנים. הסמל  מהבהב פעמיים בכל שנייה למשך 30 שניות אם צריך להחליף את מסנן הפחם.

6. טיפול וניקוי

6.1 הערות לגבי ניקוי

חומרי ניקוי

אין להשתמש במברשות ובחומרי ניקוי שוחקים. נקו את פני השטח של המכשיר בעזרת מטלית רכה ותמיסה של מים פושרים וחומר ניקוי עדין.

לאחר הבישול, חלקים מסוימים של המכשיר עלולים להתחמם. כדי להימנע מכתמים, יש לקרר את המכשיר ולייבש אותו במטלית נקיה או במגבות נייר.

נקו כתמים בעזרת חומר ניקוי עדין.



פונקציה זו מופעלת באופן עצמאי לאחר 40 שעות פעולה עבור מסנן שומנים ו-160 שעות פעולה עבור מסנן פחם.



עיינו בסעיף "ניקוי מסנן השומנים" בפרק "טיפול וניקוי".







עיינו בסעיף "החלפת מסנן הפחם" בפרק "טיפול וניקוי".



מונה הפונקציות עבור מסנן הפחם מושבת בברירת מחדל. עבור מצב ההזרמה מחדש, יש להפעיל אותו.

כדי להפעיל או להשבית את המונה עבור מסנן הפחם:

1. משכו החוצה את מגירת קולט האדים.
 2. ודאו שהמאוורר והאור כבויים.
 3. געו בסמל  למשך 3 שניות.
- הפונקציה מופעלת אם הסמל  מהבהב פעם אחת. הפונקציה מושבת אם הסמל  מהבהב פעמיים.
- לאיפוס מונה הפונקציות בזמן ההודעה:**
1. משכו החוצה את מגירת קולט האדים.
 2. געו בסמל  למשך 3 שניות.
- הסמל מפסיק להבהב עבור האיפוס הנכון.

שמרו על ניקיון קולט האדים

יש לנקות את המכשיר מדי חודש כדי למנוע בלאי של חומרי פני השטח.

נקו את החלק הפנימי ואת מסנני השומנים בהירות כדי להסיר מהם שומן. הצטברות שומן או שאריות אחרות עלולה לגרום לשריפה.

פעלו לפי ההוראות לניקוי המסננים כאשר הודעת המסנן מופעלת. עיינו בפרק "שימוש יומיומי".

הפעולה	תיאור
6	קולט האדים פועל במהירות הנמוכה ביותר. המכשיר יכבה לאחר 60 דקות.
7	מחווין הפעולה לשליטה בקולט האדים מהכיריים. Hob2Hood
8	מזכירה להחליף או לנקות את מסנן הפחם ולנקות את מסנן השומנים. הודעת מסנן
9	משנה את טמפרטורת צבע התאורה. טמפרטורת צבע תאורה
10	מפעילה ומכבה את התאורה. משנה את עוצמת התאורה. נורה

5. שימוש יומיומי

5.1 שימוש בקולט האדים

בדקו את המהירות המומלצת בהתאם לטבלה שלהלן.

1	בזמן חימום מזון, בישול עם סירים מכוסים.
2	בזמן בישול עם סירים מכוסים על אזורי בישול או מבערים מרובים, טיגון עדין.
3	תוך כדי הרתחה וטיגון של כמויות גדולות של מזון ללא מכסה, בישול על אזורי בישול או מבערים מרובים.
🌀	בזמן הרתחה וטיגון כמויות גדולות של מזון ללא מכסה, לחות רבה.
☁️	מרענת את האוויר במטבח לאחר הבישול ברמת רעש נמוכה מאוד. הפונקציה תכבה אוטומטית לאחר 60 דקות. לשימוש לאחר הבישול בלבד.

השבתת המכשיר

לכיבוי המכשיר געו שוב בסמל ❶ או סגרו את מגירת קולט האדים.



כאשר המגירה סגורה, הגדרת מהירות המאוורר האחרונה תישמר. כאשר המגירה נמשכת החוצה שוב, קולט האדים יפעל במהירות המאוורר האחרונה שנבחרה.

Perfect Illumination - תאורה



תאורת קולט האדים פועלת באופן בלתי תלוי בפונקציות אחרות של קולט האדים.

הפעלה וכיבוי של התאורה

כדי להאיר את משטח הבישול, געו בסמל ❶. געו שוב בסמל כדי לשנות את עוצמת התאורה בסדר הבא: מרבית, בינונית, נמוכה, כבויה.

כדי לכבות את האורות, לחצו לחיצה ארוכה על הסמל ❶ למשך 3 שניות. לסגירת המגירה אין השפעה על נורית קולט האדים.

הגדרת טמפרטורת צבע האור



קולט האדים זוכר את ההגדרה האחרונה של טמפרטורת צבע האור.

קיימות שתי דרכים להגדרת טמפרטורת צבע האור:

1. געו בסמל ❶ כדי לשנות את טמפרטורת הצבע מנייטרלית, דרך חמה לקרה.



מומלץ לתת לקולט האדים לפעול במשך כ-15 דקות לפני ואחרי הבישול.

הפעלת המכשיר

להפעלת קולט האדים:

1. משכו החוצה את המגירה של קולט האדים כדי להפעיל את לוח הבקרה.
2. כעת ניתן להפעיל את הפונקציות. כדי להפעיל את הפונקציה, געו בסמל המתאים.



אם מהירות המאוורר אינה מוגדרת בתוך דקה אחת לאחר הפעלת קולט האדים, לוח הבקרה יכבה. כדי להפעיל אותו שוב, געו בסמל ❶.

- מידע בנוגע לנורות שבמוצר זה ונורות להחלפה שנמכרות בנפרד: הנורות מיועדות לעמוד בתנאים פיזיים קיצוניים במכשירי חשמל ביתיים, למשל בטמפרטורות קיצוניות, רעידות ורטיבות, או שהן מיועדות לציין מידע בנוגע לסטטוס התפעולי של המכשיר. הן אינן מיועדות לשימושים אחרים ולא מתאימות לתאורה ביתית.

2.5 סילוק אשפה

⚠ אזהרה!

סכנת פציעה או חנק.

- צור קשר עם הרשות המקומית לקבלת מידע על אופן השלכת המכשיר.
- נתק את המכשיר מאספקת החשמל.
- חתוך את כבל אספקת המתח קרוב למכונה וסלק אותו.

- אל תבצע כל שינוי במפרט הטכני של המכשיר.
- אל תפעיל את המכשיר בידיים רטובות או כשהמכשיר נמצא במגע עם מים.
- השתמש רק באביזרים המסופקים עם המכשיר.
- יש להרחיק הלבות או חפצים מחוממים משומן או שמן בעת הבישול והטיגון.
- אין להשתמש בגריל חשמלי לא מכוסה.
- אין להשתמש בתנור כמשטח לאחסון חפצים.
- אין להשתמש בזכוכית מגדלת, במשקפות או במכשירים אופטיים דומים כדי להתבונן ישירות בתאורת המכשיר.
- אם המכשיר פועל עם מכשירים אחרים, הלחץ המרבי שיתפתח לא יעלה על 4 פסקל (5-4x10 בר).

2.4 שירות

- כדי לתקן את המכשיר, צור קשר עם מרכז השירות מורשה. השתמש אך ורק בחלקי חילוף מקוריים.

3. התקנה

3.1 הוראות התקנה



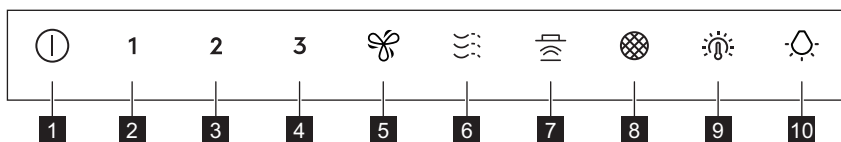
למידע מלא על התקנת המכשיר, עיינו בחוברת ההתקנה הנפרדת.

⚠ אזהרה!

עיון בפרקי "בטיחות".

4. תיאור המוצר

4.1 סקירה כללית של לוח הבקרה



הפעולה	תיאור
1	הדלקה / כיבוי. מפעיל ומכבה את קולט האדים.
2	מהירות ראשונה. המאוורר עובר לרמת המהירות הראשונה.
3	מהירות שנייה. המאוורר עובר לרמת המהירות השנייה.
4	מהירות שלישית. המאוורר עובר לרמת המהירות השלישית.
5	מהירות מקסימלית. המאוורר עובר לרמת המהירות המרבית. לאחר 8 דקות המכשיר חוזר להגדרה הקודמת.

להבטיח ניתוק מוחלט בהתאם לתנאים המפורטים בקטגוריה של מתח-יתר 3. האמצעי לניתוק חייב להיות משולב בחיווט הקבוע בהתאם לחוקי החיווט.

- אין להכין פלמבה מתחת למכשיר.
- אין להשתמש במכשיר כדי לפלוט חומרים ואדים מסוכנים או נפיצים.
- יש לנקות את המכשיר בקביעות באמצעות מטלית רכה כדי למנוע בלאי של חומרי פני השטח.
- אין להשתמש במכשיר ניקוי בקיטור, תרסיס מים, חומרי ניקוי שוחקים ביותר או מגרדות מתכת חדות לניקוי פני השטח של המכשיר. השתמש בחומרי ניקוי ניטרליים בלבד.
- נקו את מסנני השומן באופן קבוע (לפחות פעם בחודשיים) והסירו מהמכשיר משקעי שומן כדי למנוע סכנת דליקה.
- השתמשו במטלית לניקוי פנים המכשיר.

2. הוראות בטיחות

2.1 התקנה

⚠ אזהרה!

סכנה לפציעה, התחשמלות, דליקה, כוויות או גרימת נזק למכשיר.

- אם הסמל (⊠) אינו מודפס על לוחית הדירוג, יש לחבר את המכשיר להארקה.
- הקפידו תמיד להשתמש בשקע מונע התחשמלות שהותקן כהלכה.
- אין לאפשר היווצרות של קשרים בכבלי החשמל. אל תשתמש במתאמים מפצלים או בכבלים מאריכים.
- אם שקע החשמל רופף, אל תחבר אליו את התקע.
- אין למשוך בכבל המתח כדי לנתק את המכשיר מהחשמל. הקפידו תמיד למשוך את התקע.
- התקני ההגנה מהתחשמלות של רכיבי חשמל חשופים או רכיבים מצופי בידוד חייבים להיות מחוזקים באופן שאינו מאפשר להסיר אותם ללא שימוש בכבלים.
- וודא שהמכשיר מותקן כראוי. כבל חשמל רופף או לא תואם עלול לגרום להתחממות נקודת החיבור.
- חברו את המכשיר בסיום ההתקנה. ודאו שקיימת גישה אל שקע החשמל לאחר ההתקנה.

2.2 חיבור לחשמל

⚠ אזהרה!

קיימת סכנה לדליקה ולהתחשמלות.

- כל החיבורים החשמליים צריכים להתבצע על ידי חשמלאי מוסמך.
- ודא כי הפרמטרים שמופיעים על לוחית הדירוג תואמים לדירוגים החשמליים של רשת החשמל הביתית.

⚠ אזהרה!

סכנה לפציעה, לכוויות ולהתחשמלות.

- מכשיר זה מיועד למטרות ביטחון בלבד. אין להשתמש במכשיר לכל מטרה אחרת.

1.2 בטיחות כללית

- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי מעל כיריים, תנורי בישול ומכשירי בישול דומים.
- מכשיר זה מיועד לשימוש בבית אחד בלבד, בתוך הבית.
- ניתן להשתמש במכשיר זה במשרדים, בחדרי מלון, בחדרי נופש, בבתי אירוח במשקים חקלאיים ובחדרי לינה דומים אחרים כאשר שימוש זה אינו חורג מרמות השימוש הביתי (בממוצע).
- יש לנתק את התנור מהחשמל לפני ביצוע פעולת תחזוקה כלשהי.
- זהירות: חלקים חיצוניים שגלויים למגע עלולים להתחמם במהלך השימוש עם מכשירי בישול.
- השתמשו רק בבורגי הקיבוע שסופקו עם המכשיר. אם לא סופקו ברגים, השתמשו בברגים המומלצים בהוראות ההתקנה. התקן את המכשיר במיקום בטיחותי ומתאים, שעומד בדרישות ההתקנה.
- אזהרה: אי התקנת הברגים או התקן הקיבוע בהתאם להוראות אלה עלולה לגרום לסכנות חשמליות.
- אין להשתמש בדבק כדי לתקן את המכשיר.
- המרחק המינימלי בין משטח הכיריים שעליו עומדות המחבתות לבין החלק התחתון של המכשיר יהיה לפחות 65 ס"מ, אלא אם צוין אחרת בהוראות ההתקנה של המכשיר או הכיריים.
- פליטת האוויר חייבת לעמוד בתקנות הרשויות המקומיות.
- ודא שהחדר שבו מותקן המכשיר מאוורר היטב, כדי למנוע זרימה חוזרת של גזים אל תוך החדר ממכשירים השורפים גז או דלקים אחרים, וכן ממדורות בשטח פתוח.
- ודא שפתחי האוורור אינם חסומים ושהאוויר שנאסף על ידי המכשיר אינו מועבר לתוך תעלה המשמשת לפליטת עשן ואדים ממכשירים אחרים (מערכות חימום מרכזיות, מערכות תרמוסיפון, גופים לחימום מים, וכו').
- כאשר המכשיר פועל עם מכשירים אחרים, יש לוודא שלחץ הוואקום המירבי שנוצר בחלל החדר לא יעלה על 0.04 מיליבר.
- אם כבל אספקת המתח פגום, החלפתו חייבת להתבצע על ידי היצרן, נציג מטעם מרכז השירות המורשה, או גורם מוסמך דומה, כדי למנוע סכנת התחשמלות.
- אם ערכת הכבלים פגומה, יש להחליף אותה בערכת כבלים מיוחדת הזמינה מהיצרן או ממרכז השירות המורשה שלו.
- אם המכשיר מחובר ישירות לאספקת החשמל, יש להתקין מתקן בידוד המאפשר לנתק את המכשיר מרשת החשמל בכל הקטבים. יש

ברוך הבא אל AEG! תודה שבחרת במכשיר שלנו.

לקבלת עצות הנוגעות לשימוש, עלוני מידע, עזרה בפתרון בעיות ומידע לגבי שירות ותיקונים:
www.aeg.com/support



התנאים עשויים להשתנות ללא הודעה

תוכן

47	1. מידע על בטיחות.....
45	2. הוראות בטיחות.....
44	3. התקנה.....
44	4. תיאור המוצר.....
43	5. שימוש יומיומי.....
42	6. טיפול וניקוי.....
40	7. איתור תקלות.....
40	8. הגנת הסביבה.....

1. ⚠ מידע על בטיחות

לפני ההתקנה והשימוש במכונה, קרא בעיון את ההוראות המצורפות. היצרן אינו אחראי לכל פציעה או נזק שייגרמו כתוצאה מהתקנה לא נכונה או משימוש לא נכון. שמור תמיד את ההוראות במקום בטוח ונגיש, לשימוש עתידי.

1.1 בטיחות ילדים ואנשים מוגבלים

- השימוש במכשיר זה מותר לילדים מגיל 8 שנים ומעלה ולאנשים בעלי מוגבלות גופנית, חושית או שכלית או לאנשים חסרי ניסיון וידע, אם הדבר נעשה תחת פיקוח או אם ניתנה להם הדרכה לגבי שימוש בטוח במכשיר, ובתנאי שהם מבינים את הסיכונים הקשורים לשימוש. יש להרחיק מהמכשיר ילדים מתחת לגיל 8 וכן אנשים הסובלים ממוגבלות משמעותית ומורכבת מאד, אלא אם כן הם נתונים להשגחה צמודה.
- יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שהם אינם משחקים במכשיר.
- הרחק את כל חומרי האריזה מהישג ידם של ילדים ודאג לסילוקם כנדרש.
- הרחיקו ילדים וחיות מחמד מהמכשיר כאשר הוא פועל.
- אין לאפשר לילדים לבצע פעולות ניקוי ותחזוקת משתמש במכשיר ללא השגחה.

aeg.com

867382805-B-252025



UK
CA CE